

**Szerkesztőségi iroda:**  
Nagybecskerek,  
Zápolya-utca 1-ső szám,  
hová a lap szellemi részét illető  
minden közlemény intézendő.

**Kiadóhivatal:**  
Pleitiz Fer. Pál könyvnyomdája  
Nagybecskerek, Zápolya-utca 1.  
hová a hirdetések, az előfizeté-  
sek és a lap szétküldésére vo-  
natkozó felszólalások intézendők.  
Telefon 21. szám.

# TORONTÁL

POLITIKAI NAPILAP.

Felolós szerkesztő: Dr. Brájjer Lajos.

**Előfizetési árak:**  
Égész évre ——— 24 kor.  
Félévre ——— 12 .  
Negyedévre ——— 6 .  
Egy hóra ——— 2 .  
— Egyes szám ára 8 fill. —

**Hirdetések**  
a kiadóhivatalban fogadtatnak el  
azonkívül az összes hirdetési  
irodáknban.

**Megjelenik**  
vasár- és ünneppnapok kivételével  
mindennap délután 5 órakor.

Nagybecskerek, 1907.

XXXVI. évfolyam. 10. szám.

Szombat, január 12.

## Helyi érdekű vasutak fejlesztése.

— január 12.

Egy időben nagy volt a panasz, hogy sok vasut épül az országban. Lamentáltak is eleget, hogy azok, kik a vasutak kiépítését forszírozzák, adósságba döntik a lakosságot. Csak épen kétfőre nem gondoltak: Az egyik az, hogy ameddig vasutakat építettek, addig volt keresménye a szegény embernek bőven s nem is ismertünk, például Torontálban, ahol Rónay Jenő idejében legjobban bővült a vasuti hálózat, sem szocializmust, sem kivándorlást. A másik körülmény pedig amit figyelmen kívül hagytak az, hogy a föld ára kétszeresére szökött föl. Hát van-e olyan elfogult ember, aki ehíszí, hogy a mi földjeink ezt az árat valaha értékék volna, ha azt a sok ócsárolt torontáli vasutat meg nem építik? Aligha.

Vagy nyolc év óta nem épülnek minálunk újabb vasutak. Olyan vasutellenes áramlat kapott lábra, hogy olyanokat is ismerünk, akik minden bajt a vasutakra vezetnek vissza.

Szerencsére azonban a mértékadó körök ezt a felfogást nem tették magukévá. Arról értesülünk ugyanis, hogy a kereskedelmiügyi miniszter tervbe vette, hogy a vasuti hálózatnak helyes irányban való továbbfejlesztése érdekében előzetes tanulmányok alapján országos hálózati terv állapítsák meg és figyelemmel az egyes vonalak fontosságára és sürgösségére, építési program dolgoztassák ki.

Az eszme valószínűleg nagyon fontos a fővonalakra, de mert ezeket mégis csak az állam építi ki, ahol minden tekintetben érvényesülhetnek a közgazdasági és közforgalmi irányadó szempontok, még sokkal fontosabb a helyi érdekű vasutakra vonatkozólag, melyek az egyes vidékek forgalmi és közgazdasági igényeinek kielégítését célozzák. A vicinálisokat ugyan legnagyobb részben az illető

vidékek érdekeltsége kezdeményezi s a magánvállalkozás építi ki, méris nemcsak kívánatos, de szükséges is, hogy a kormány a magánvállalkozásra e részben irányító befolyást gyakoroljon, hogy elsősorban azok a helyi érdekű vasutak épüljenek ki, amelyek forgalmi és közgazdasági szempontból a legfontosabbak.

A kereskedelmi miniszter e tárgyban körrendeletet intézett a kereskedelmi és iparkamarákhoz s a gazdasági egyesületekhez.

Kereskedelmi és iparkamaránk nincsen s minden tiszteletünk mellett sem tétélezük fel, hogy a temesvári kamara valami nagyon törődnek Torontálvármegye érdekeivel. Annál inkább kell majdan a gazdasági egyletnek azon lennie, hogy Torontálvármegye gazdasági és forgalmi érdekei szempontjából építsék meg majdan az új vonalakat.

## A husrágaság és a tuberkulózis.

— január 12.

Még sohasem jutottak oly aktuális közlésbe egymáshoz egyes tényező, mint most a husrágaság kérdése, a husellátás egységes rendezése és a tuberkulózis irtása. Mindhárom tényező szorosan egyfűvé tartozik, egyiket a másik nélkül megoldani nem lehet és egyik a másikat engedni csak igazán érvényre juttatni. Mindahárom együttvéve pedig egészségesen nagyot fog biztosítani állattenyésztésünknek.

A husrágaság megoldására vonatkozó nézeteimeit már egy ízben kifejtettem a lapok hasábjain. A husellátási törvény keretében latom én a kérdés megoldását és pedig azon a ponton, ahol az üszőborjú levágatása van megtiltva. Ezzel lehetetlenne volna téve az állomány mesterséges kipusztítása egyrészt, másrészt állataink természetes szaporodását fogja maga után vonni. Ilyen körülmények között már hat év alatt is oly fokra jutna állatállományunk, hogy a maihoz hasonló husrágaság ki volna zárva és mindamellett kivételünk is fokozatosan emelkedne. Ennek az elvnek az alapján a tuberkulózis irtását is előmozdithatnánk, és pedig olyképen, hogy az egészséges állatokat nagyra növesztenők, hogy minél több

egészséges ivadéknak adjanak életet, a beteg állatokat pedig mielőbb a vágóhidra kell juttatni. Állami áldozatok nélkül ilyenképen a tuberkulózist nagyon könnyen lehetne csökkenteni; a reális megoldáshoz csak a reális kules kell. És épen erre vonatkozólag óhajtanám véleményemet az alábbiakban kifejtetni.

Elsősorban is nem a felette nehéz és komplikált tudományos eljárással kell kezdeni, hanem a legegyszerűbbel, amely a gazdaságosság értelmi nivójával karöltve jár. A tuberkulózisnak ma ugyanis annyi elterjedt formája és alakja van, hogy jelenlétének megállapításához nem is kell a tuberkulin, hanem annak már a tulajdonos által is felismerhető alakjai és a szakértő által feltétlenül felismerhető formái is elégsek ahhoz, hogy megállapítható legyen az a stádium, amikor az állatok tenyésztési és tejtermelési hivatásuktól elvonatva husértékesítésre még használhatóak és a vágóhidra hozhatók.

Azért alkalom adandó a gazdaságosságnak az ily állatok célszerű elhelyezésére, értékesíthetőségükre, még pedig áldozatok nélkül. Csak biztosítékot kellene nyújtani a gazdáknak arra, hogy a beteg vagy gyanús állatokat az államnak egyes vállalkozói átveszik s egyedül csak a huspiacra bocsájtják husukat. Hogy ilyen vállalkozó bőven akadna, főöslegesen megjegyezni. Természetes az is, hogy minden gazda szívesen fogadná ezt a megoldást, hiszen egyedül az ő érdekét támogatja, amennyiben gyanús állataitól megszabadul, sőt azok értékét is megkapja. Ezzel az eljárással lehetne leggyorsabban elérni a tuberkulózis állatok számának jelentékeny csökkentését s ha ez már nagyjában megértémet, csak akkor szabad a betegség rejtettebb alakjait keresni a tuberkulózisállat, amely a baj gyökerét keresi és igyekszik elfojtani.

Ily módon nemcsak az állategészségügy terén lehet gyors és jelentékeny sikereket elérni, hanem a husrágaság is mérséklődne a levágásra rendelt állatokkal s ezeknek husát az állam által kijelölt huspiacra igen olcsón lehetne elárusítani.

Tehát, mint az előbbiekben kifejtettem, a felsorolt három tényező megvalósítására égető szükség van. A három tényező még egyszer röviden összefoglalva ez: az üszőborjú levágatásának eltiltása, a husellátási törvény rendezése s a tuberkulózis állatok kiirtása, állami vállalkozók közbejárásával. Sok hus, olcsó hus és egészséges állatállomány volna ennek a gyümölcse. Az egész javítási processusban a hivatalos eljárás csak annyiban nyilvánoljon, hogy akár a tulajdonosok

## A „TORONTÁL“ tárcája.

### A vak.

A napsugaras, emberektől hemzsegő utcán lassu, gépies léptekkel haladt a vak, fejét az ég felé fordítva, mintha üres szemei a meleg napsugaraktól akarnának újra éledni. Reszkető keze egy nagyon fiatal asszony karjára támaszkodott és időközönként megállt beszélgetni.

— Lujza, még sokáig tart mig oda érünk? — kérdezte a vak.

— Tíz perc múlva ott vagyunk.

Az asszony elhallgatott, de a vak folytatta: — A hangod nagyon megváltozott, talán fáradt, vagy beteg vagy?

Az asszony tagadólag rázta fejét, de mikor a vak ismét kérdezte, — mivel a mozdulatokat nem láthatta — megszólalt:

— Nem.

Az embertőmeg egyre sűrűbb lett körülöttük. Lujza ismét gondolataiba mélyedt, mialatt nagy vigyázattal vezette férjét tovább.

Öt év előtti időkre gondolt vissza, amikor egyetlen barátja a vak volt; erre bízták őt szülei halálos ágyukon. Egyedül állott a világon és mikor egy napon a vak megkérte, hogy ossza meg vele az életet, ellenkezés nélkül tette fehér ujjait barátja kezébe.

Ebben a pillanatban szívében a régi hála helyett vad gyűlölet lakott és érezte a rettenetes terhet, mely gyöngye vállait nyomja. Elfelejtette a mult nyomorúságát, a jelen nyugalmát és erénye az első fiatalember közeledtére, aki utjába akadt, szétfoszlott.

Szívének minden gyöngédségét kedvesének tartogatta. Csak az ő karjaiban érezte boldognak

magát és hogy egy órát vele tölthessen, szembezállt minden veszéllyel. Időnkint a halált hívta és arról álmodott, hogy egy utolsó ölelés után vele együtt hal meg. E gondolatra azonban egész lényé fellázadt.

— Nem, nem, — szólalt meg belsejében egy gonosz hang, akinek el kell pusztulni, az „a másik“, a nyomorék, akinek gyöngédsége, sőt pusztá érintése is megdermesztette.

Ejjelenként tágra nyitott szemei előtt különös képek vonultak el. Mig a vak aludt, huszszor is meggyűlte, ezt a gyűlölt embert, aki mégis a férje volt. Huszszor tette már kezét torkára, hogy megfojtja és a másikat a világ előtt is szabadon szerethesse. De egy szó, amit az alvó álomban kiejtett, a hálvány fény sugarát, ami a redőnyön be-ürödött, egy recsegő buordarab mindig eltérítette szándékától és reszketve vonta vissza kezét.

A férje hangja riasztotta fel álmodozásából.

— Messze van még?

Az asszony nem felelt, hanem hirtelen megállott.

— Itt van?

— Igen.

— Látod, — szólott a vak mosolyogva, — eltaláltam; de nagyon hosszú volt az ut, kocsit kellett volna fogadni.

Bementek a széles lépcsőházba.

— Nem megyünk fel az emeletre, nagyon magas, vezess a felvonóhoz.

Megragadta férje kezét, a ketrec alaku készülék előtt megállt, mert látta, hogy a felvonó a magasban van.

— Még nem jött le, — szólott az asszony — várjunk egy kicsit.

Szórazokoztan tekintett körül és ismét gondolataiba mélyedt. Gépiesen tette kezét a racsajtóra, mely megfordult sarkában és kinyílt.

Érdekes. — gondolta magában az asszony, — hogy az ajtó kinyílik, anélkül, hogy a felvonó működésben volna... és még csodálkoznak, hogy baleset történik.

Most hirtelen visszatért gonosz szándéka, melyre szüntelen gondolt. Ez a baleset, ami eszébe jutott, a végzet rendelesa.

Eleinte tiltakozott ellene, de ellenállhatatlan kényszer vitte magával. Hallotta a csabító hangot:

— Előre, előre, ki tudja meg! Büntetlen-séged biztosítva van, ne légy gyáva!

Kezét a vak vállára tette és így szólott:

— Állj ide, itt jobban várhatsz.

Előre taszította az engedékeny embert, aki feléje fordulva szólott:

— Igazad van, itt nagyon jó, nincs is légvonal!

Mintegy földreszegezett, tágra nyitott szemekkel nézte a hatalmas barna tömeget, mely felette lógott... és a halálraiteltet, aki nem tudott semmit.

— Miért vagy oly szófukar? — kérdezte ismét a vak. Ebben a pillanatban azonban az asszony kinyújtotta karját, megnyomta a gombot, mely a felvonót mozgásba hozta. Gyenge recsegés hatolt füleihez és félig nyitott szemei látták a fekete tömeget, mely zajtalanul megindult, egyenletesen szállt alá és lassan, borzalmasan közeledett célja felé.

A hang, mely bűnössé tette, elnémult. Testét hideg borzongás futotta át. Türelmetlen volt. Ismét recsegés, a felvonó emelethez ért. Még három emelet, majd csak kettő már. Pár perc még csak és mindennek vége. A felvonó elérkezett céljához. Szótlanul bámulta a hatalmas óriást.

— Sokáig tart még? — kérdezte a vak. Összeszedte minden erejét, hogy felállhessen:

— Sokáig tart még? — kérdezte a vak. Összeszedte minden erejét, hogy felállhessen:

— Sokáig tart még? — kérdezte a vak. Összeszedte minden erejét, hogy felállhessen:

— Sokáig tart még? — kérdezte a vak. Összeszedte minden erejét, hogy felállhessen:

által bejelentett, akár az állatorvosok által megfigyelt állatok T. B. bélyeggel a szarvukon látásának el és jelentésének be. Az ily módon bejelentett állatok az illető vállalatától azonnal átvételnek és értékesíttetnek. Ezzel gyorsan és biztosan értenk el a kívánt célt; minden egyéb eljárás hozadalmasságán kívülben is ismerjük azt az ellenszenvet, melylyel a gazdaközönség minden hivatalos eljárással szemben viselkedik. A legfőbb dolog az, hogy a gyanús állatok közvetlenül és gyorsan kerüljenek értékesítés alá és fosztassanak meg tenyésztési és tejtermelési hivatásuktól.

Fejtegetéseim vázlatos formája igen egyszerű és nyers, de talán ki lehet hámozni belőle az igazán értékesíthetőket a cél mielőbbi elérésére, mert a gazdaközönség csak abban bizik feltétlenül, amiben gyors és sikeres megoldást lát. Jelen közleményemet azért teszem közzé, mert az úgy oly aktuális, hogy az elől tudva — véleményem kifejezésével — nem zárkozhatom el.

Zsombolyán, 1907. január hó.

Doktor Imre,  
zsombolyai járási m. kir. állatorvos.

## HIREK.

### Tájékoztató.

A gőzfürdő (telefon 118. szám) minden nap reggeli 1/2 órától kezdve délig az urak részére nyitva van; hölgyek részére minden kedden és pénteken déltől 5 óráig délután; ugyanazon napokon este 1/2 óráig urak részére is. Vidéki hölgyek részére minden nap délből gőzfürdő. A kádfürdő egész nap nyitva marad.

A Torontálvármegyei Magyar Közművelődési Egyesület ingyenes olvasóhelyisége nyitva minden nap déltől 5 óráig, vasár- és ünnepnapon déltől 2 óráig este 10 óráig.

Január 14. Közig. bizottsági ülés.  
Január 21. Városi közgyűlés.

— A közig. bizottság ülése. Torontálvármegye közig. bizottsága hétfőn, január 14-én délelőtt tartja rendes havi ülését a vármegyeházán.

— Eljegyzés. Weisz Izidor nagykereskedő, a Ferenc József-rend lovagjának és neje szül. Tauber Zsenni nagyműveltségű, szeretetreméltó leányát, Irmát, tegnap jegyezte el dr. Kun Artur, temesvári előkelő ügyvéd. A rokonszenves fiatal párt a mai nap folyamán elhalmozták jókívánatokkal.

— A vármegyei főjegyző nevenapja. A mai Ernő napja alkalmából dr. Vinczehidly Ernő megyei főjegyzőt nagyszámmal keresték föl vendégszerető házában tisztviselőtársai, barátai, ismerősei és tisztelői, akik elhalmozták legjobb kívánságaikkal a köztisztviselőket és közszeretben álló főjegyzőt. Ott voltak: Botka Béla főispán, dr. Mihálovics Ödön árvaszéki elnök, Faur Kornél, az államépítészeti hivatal főnöke,

— Csak pár pillanat az egész.

A felvonó ismét emelethez ért, csak az utolsó volt már hátra és azután jön a halál. . . . És neki mindezt látnia kellett, amit egy önkénytelen kézmozdulatával okozott.

Lassan, alig észrevehetően csuszott alá a felvonó a sima falak mellett és kimondhatatlan kétségbeesés fogta el egész lényét. . . . A barna tömeg veszedelmesen közeledett.

— Nem, nem akarom . . . segítség . . . segítség! — kiáltotta kétségbeesetten az asszony, a vak emberre rohant, megragadta és el akarta vonszolni. A vak azonban e kétségbeesett segélykiáltástól megrémülve, kétségbeesetten belekapaszkodott az asszonyba, magával huzta beljebb a sötét mélyedésbe és ijedten kiáltott:

— Mi történt, mi történt?

A vak a küzdelemben megragadta a vaskeretet és az ajtó váratlanul bezárult mögöttük. Az asszony pedig, aki látta a kikerülhetetlen halált, őrdöngve rázta a ketrec ajtaját.

A felvonó halvány árnyékát már homlokukra vetette, érintette fejüket, meghajoltak, majd térdre rogytak.

A felvonó megállott, mikor már két halott feküdt alatta. **Level Maurice.**

dr. Perisics Zoltán polgármester, Marton Andor megyei gazd. előadó stb.

Köln tisztelettel nála a Torontálvármegyei Magyar Közművelődési Egyesület vezetősége, a melynek nevében Knyaskó Lajos köszöntötte Vinczehidlyt, mint az egyesület lelkes és buzgó igazgatóját.

— Adomány. Rónay Jenőné, szül. Pátyánszky Olga urnő a nagybecskereki magyar védőegyesületnek 10 koronát adományozott. Fogadja a nemeskeblű adakozó a védőegyesület meleg köszönetét.

— Jövedéki bizottsági ülés. A városi jövedéki bizottság tegnap délután 3 órakor dr. Perisics Zoltán polgármester előktele alatt ülést tartott, amelyen a városi jövedéki eredményt terjesztették elő. (A részletes kimutatást már lapunk egyik legutóbbi számában közöltük.) A bizottság örömdetes tudomást vett a jövedékek eredményéről, amely a tavalyihoz viszonyítva 2450730 korona többletet tesz ki. A bizottság egyben indítványozza a közgyűlésnek, hogy az összes alkalmazottaknak fizetésük 10%-át adja ki jutalomképpen. Indokolja ezen javaslatát azzal, hogy legutóbb a város összes tisztviselői részestültek fizetésjavításban, csak a jövedéki alkalmazottak nem, holott nekik is már régtől fogva megvolt ígérvény fizetésük rendezése. A bizottság ezen kívül még a jövedékek kezelésére vonatkozó szabályrendelet egyes pontjait is módosította s azt ily póttól alakban ajánlja a képviselőtestületnek elfogadásra.

— A Tisza—Duna csatorna. Hírül adtuk, hogy a Tisza—Duna csatornának Szegeden való betorkolása érdekében január 15-én nagyobb küldöttség járul Wekerle Sándor dr. miniszterelnök és Kossuth Ferenc kereskedelmiügyi miniszter elé. Bocsay Károly dr. országgyűlési képviselő tegnap táviratilag tudatta Lázár György dr. polgármesterrel, hogy a kormányelnök és a kereskedelmiügyi miniszter ezen a napon — január 15-én — igen szívesen fogadják a küldöttséget. A deputációt Lázár György fogja vezetni. A múlt év szeptemberében tartott szegedi nagy értekezleten megjelent szomszéd törvényhatósági bizottsági tagok egytől-egyig meghívást kaptak, hogy a deputációban résztvegyenek. Ezek közül már eddig is többen jelentkeztek.

— A haitenyésztés érdekében. A m. kir. földművelési miniszter a haitenyésztés érdekében körrendeletet intézett az összes törvényhatóságokhoz. A miniszter körrendeletében hangoztatja, hogy halaszadásaink fokozódó fejlődése mindjában lehetővé teszi egyes városok haitenyésztésének kielégítését. Közélemezési szempontból ez a körülmény annál jelentősebb, mert köztudomás szerint a halus egyik a legégszesebb emberi táplálékoknak s főleg a mai húsdrahasználat idején alkalmas a drága marhahús pótlására. Tőgazdaságainkban legelőmegebben pontyot termelnek, minél fogva a termelők ezidő szerint a jobb módúak igényeire alkalmazkodnak. Azonban ez épen nem zárja ki azt, hogy egyes nagyobb tőgazdaságok, még inkább pedig a közvizeken alakult halászatú társulatok bőven szolgáljanak keszkefélékkel is, amely sokkal olcsóbb áru s a lakosság kevésbé módos szükségletének kielégítésére alkalmas. A pontyot vízben szállítva eleveven adják piacra. Szállításával kapcsolatos költségek lényegesen befolyásolják tehát ezen halak árának alakulását és pedig annál inkább emelik azt, minél messzebbre kell őket szállítani. Ebből önként következik, hogy a fogyasztók érdekében a messze vidékről való szállítás lehetőleg mellőzendő, vagyis a közlemezés intézőinek azon kell lenni, hogy ahol a viszonyok megengedik, a városok saját határukban igyekezzenek a lakosság szükségletét kitermelni. Mivel pedig az eddigi tapasztalatok tanúsága szerint a termelés ezen ága könnyű, teljesen biztos alapon nyugszik és mezőgazdaságunk keretébe akadálytalanul beilleszthető, föl hívja a miniszter a törvényhatóság figyelmét arra, hogy vegye fontolóra, hogy vajjon Nagybecskerek és Nagy-kikinda város határában, avagy annak közvetlen közelében nem akadna-e ezen célra alkalmas terület s az ottani birtokosok között tenyésztésre vállalkozó gazda? Megjegyzi a miniszter, hogy a szóban forgó célra legalkalmasabbnak az élővizek mentén található silány, vagy gazdaságilag egészen rossz minőségű olyan területek tekinthetők, amelyeket okkal-móddal víz alá borítani, s amelyekről alkalomszerűleg a vizet levezetni is lehet. A miniszter a maga részéről készséggel támogat

minden olyan törekvést, mely a szükségletnek közvetlen termelés által leendő kielégítését előzza, nevezetesen hajlandó minden egyes esetben szakkozog az orsz. halászat felügyelőség közbejárásával a helyzeti viszonyok alapján a kérdéssel kapcsolatos körülményekről a legkimerítőbben tájékoztatni, valamint a szükséges terveket díjtalanul elkészíttetni és minden irányban kellő szaksterü utmutatást nyújtani. A miniszter végül utalva arra, hogy ezzel közlemezésünkön kívül igen nagy szolgálatot tehet a hatóság egy olyan termelési ág fejlesztésének is, amely első sorban gazdaságilag meddő területek kibaszálását előzza, vagyis, hogy jelentős közgazdasági érdekek szólnak amellett, hogy a hatóságok minél alaposabban foglalkozzanak a felvett eszmével: elvárja, hogy kérdéseire adandó kimerítő választ, valamint az ügy érdemére vonatkozó netáni javaslatot legkésőbb 1907. évi február végéig eléje terjesszék.

A vármegye alispánja a körrendelet alapján felhívja a polgármestereket, hogy az eszmével foglalkozzanak és kimerítő jelentésüket, valamint az ügy érdemére vonatkozó javaslatot 1907. évi február hó 1-ig sürgetés bevéására nélkül megtegyék.

— A kereskedelmi alkalmazottak közgyűlése. A nagybecskereki kereskedelmi alkalmazottak szakegylete tegnap este tartotta meg a „Pest” szálloda nagytermében az évi rendes közgyűlést. A gyűlésen, amelyen száznál több alkalmazott vett részt, első sorban megejtették a tisztújítást. E szerint megválasztottak: díszelőnöknek dr. Várady Imre orsz. képviselő, elnöknek Schnell Alfréd, alelnöknek Gyurák Mátyás, pénztárosnak Grünberger József, titkárnak Giel Mihály, ellenőrnök Werschling Miklós, könyvtárosnak Janczer Mihály, háznagynak Ruzicska Ernő. Választmányi tagok lettek: Bukovszki, Schuhmann, Mayer, Zimmer, Gasparovits, Wiesenmayer, Wehner, Berkov és Gáborov. Választmányi póttagok: Jakobs, Hoek és Richter tagok. A választás megejtése után a tisztikar nevében Schnell Alfréd elnök köszöntö meg a tagok bizalmát. Hosszabb beszéd kíséretében elmondotta, hogy a fiatal egyesület dacára rövid idei működésének máris elérte azt, hogy a zárórák Nagybecskereken rendeztetek. Ez évben azt a feladatot tűzték ki maguk elé, hogy az egyesület tagjait ingyenes szakoktatásban, u. m.: könyvtvitelben, váltójogban, gépirásban stb. fogja részesíteni. Kijelentette az elnök továbbá, hogy az egyesület alapszabályait a miniszter jóváhagyta s ezeknek egy-egy példányát az összes nagybecskereki önálló kereskedők között szét fogják osztani, hogy azok is meggyőződést szerezzenek az egyesület nemes intencióiról. Elhatározták továbbá, hogy az összes kereskedőket fel fogják kérni, hogy mint alapító tagok lépjenek be az egyesület tagjai közé, egyszer s mindenkorra fizetendő 20 korona adománnyal. Végül megalakították még a február 2-án a „Korona”-ban tartandó mulatság vigalmi bizottságát s ezzel a közgyűlés véget ért.

— Szabad iskola iparosok részére. Kossuth Ferenc kereskedelmi miniszter, mint már egyizben említettük, nagy horderejű és szép intencióju tervet szándékozik egész Magyarországra nézve megvalósítani. Szó van ugyanis olyan est-és vasárnapi szabad iskolák létesítéséről, amelyekben iparosmesterek és iparossegédek szakismereti és általános műveltségi nivóját emelnék és továbbképeznék. E tanfolyamok nem az iskolák szigorú formalitásaival volnának körülbástyázva, hanem szabad szellemben tartott előadások és magyarázatok keretében hozná az iparosok tudomására mindazt, amit egy szakmabeli művelt iparosnak tudnia kell. A temesvári kereskedelmi és iparkamara most a miniszter megbízásából leiratot intézett a viroshoz, amelyben a létesítendő tanfolyamra vonatkozólag javaslatot s a város részéről támogatást kér. A városi tanács a leiratot véleményezés céljából előbb az ipartestületnek adta ki s ennek határozata után fog a kamarának válaszolni. A nagybecskereki ipartestület — mint most értesülünk — ez ügyben e hó 17-én csütörtökön este 1/2 órai kezdettel nagygyűlést hívott egybe a városháza nagytermében, amelyen a szabad iskola létesítésének módjait fogják megvitatni.

— Lő- és szekérösszeállítás. A honvédelmi miniszter a törvényhatóságokhoz intézett körren-

**Olcsó  
árak!**

**É R T E S I T É S!**  
Az előrehaladt idény miatt raktárunkon lévő összes téli ruhaneműeket  
**mélyen leszállított beszerzési árban**

kiárusítjuk.

**Neizer és Goldschmidt**

14-22

férfi-, női- és gyermekruha-raktár, **Nagybecskereken**, a Daun-féle vaskereskedéssel szemben.

**Pontos  
kiszolgálás!**

deletével 1907. évre elrendelte a lovak és szekerek összeírását. A lóösszeírással egyidejűleg a meglévő összes kocsi és szekerek, valamint a személyszállító és teherautóautókat, az uti mozdonyok, szántómozdonyok, üzemelő mozgonyok és utcahengerek is összeírandók. A bejelentés és összeírás alól mentesek: az ő felsége és az uralkodóház tagjainak udvartartásához tartozó járművek és a nemzetközi szerződés szerinti területen kiváltságot élvező egyének járművei. A kocsi és szekerek összeírása és a kimutatások felterjesztésére nézve ugyanazon eljárás követhető, mint a lóösszeírásnál. A motorosok (autóautóautó) összeírásának megkönnyítése céljából minden motoros birtokosnak kimutatás kézbesítendő, aki ezt pontosan kitölteni és visszaszolgáltatni tartozik. A járási tisztviselők a hiányosan kitöltött kimutatásokat pótlás végett visszaadják, a pótlások megtörténte után pedig az összes kitöltött kimutatásokat törvényhatóságukhoz küldik, ahonnan az összegyűjtött eredeti kimutatások, számuk feltüntetése mellett, a ló- és kocsiösszeírási kimutatásokkal együtt a honvédelmi miniszterhez terjesztendőek fel.

**Gépezetek vizsgálata.** A gépezetkezelők és gépkazánfűtők vizsgálata a Temesvárot szervezett bizottság által 1907. évi január hó 13-án reggel 8 órakor a m. kir. államasutak műhelyépületében fog megtartatni. A vonatkozó szabályszerűen felszerelt kérvények a m. kir. iparfelügyelőséghez, Temesvár (Józsefváros, Kültér 2. sz.) címezve, legkésőbb a megelőző napon nyújtandók be.

**Az ügyvédi tanács.** Egy kereskedő találkozik egy fiskálissal:  
— Ügyvéd ur! — kiált a kereskedő a prókátornak.  
— Nos?  
— Nem lenne szives megmondani, hogy jó-e ez az ötforintos?  
— Jó, — válaszol az ügyvéd, zsebredugva az ötöst.  
— Kérem vissza a pénzem! — szól ijedten a kereskedő.  
— Itt van három forint, — válaszol az ügyvéd — kettő nekem jár az ügyvédi tanácsért.

**Halálos szerencsétlenség a lukareci bányában.** Etelevel fizette meg vizgázatlanságát Gona András 39 éves lukareci munkás. A szerencsétlen ember a Lukarecen levő Gizella kőfejtő bányában volt alkalmazva. Tegnap délelőtti tizenegy óra tájban, amidőn le akart bocsátkozni a bánya mélyébe, saját vizgázatlansága és gondatlansága folytán elvesztette az egyensúlyt és a mélységbe zuhant. Társai csak delután három órakor akadtak a borzasztóan összezúródott holttestre. A vizsgálat folyik.

**Megszűnt sertésvész.** Nagybecskerek város területén a sertésvész végre teljesen megszűnt s ezért a polgármester Filep György városi állatorvos indítványára a sertészárlatot a mai nappal feloldotta.

**Betörés egy templomba.** A románoravicai gör. kath. templomba múlt vasárnap éjjel betörték és a templom perselyéből 80 koronát loptak el. A csendőrség a betörőket már ki is nyomozta két Duma nevű suhanc személyben és beszállította őket a bíróságnak.

**Az anyakönyvi hivatalból.** A nagybecskereki anyakönyvi hivatalban legújában a következő bejelentések történtek:

**Házasságok:** Prics Péter, rk. hajós és Pörge Mária rk. — Momirski Dusan, gk. kereskedő és Laletin Danica gk. — Dr. Bíró Jenő, izr. ügyvéd és Hirtenstein Rózsika izr. — Havlik Ferenc, rk. napszámos és Csanádi Ágnes rk.  
**Születések:** Bancs István, gk. napszámos, leánya. — Gruin Milan, gk. napszámos, leánya. — Fazekas Anna, rk. cseléd, leánya. — Hache István, rk. ács, fia. — Todorov Lyubomir, gk. napszámos, leánya. — Varga Erzsébet, rk. cseléd, leánya. — Fanka Szevetolik, gk. napszámos, leánya.

**Halálozások:** Galas Pál, ág. ev. 3 éves, tüdővész. — Gersz Antal, rk. 48 éves gyárimunkás, genyverűség. — Szlavkin Demeter, rk. 1 hónapos, görcsök. — Kozlovicsky Milorád, gk. 1 hónapos, görcsök. — Turinszki Vitalyos, gk. 48 éves napszámos, tüdővész. — Erszki Miláné, szül. Tyurszki Katalin, gk. 21 éves, tüdővész. — Kirtjanszki Vukoszava, gk. 1 hónapos, görcsök. — Vucsetits Dusica, gk. 1 hónapos, görcsök. — Özv. Temmer Hermanné, szül. Singer Riza, izr. 45 éves, gutatűtés. — Gruics Grozdanka, gk. 6 napos, görcsök. — Rády Vazul, gk. 66 éves napszámos, billentyűk elégtelensége.

**A Dr. Richter-féle Liniment. Caps. comp. (Horgony-Pain-Expeller)** igazi, népszerű háziszerré lett, mely számos családban már több mint 37 év óta mindig készletben van. Hátfájás, csipőfájdalom, fejfájás, közhvény, csuszál stb.-nél a Horgony-Linimenttel való bedörzsölések mindig fájdalomcsillapító hatást idéztek elő; sőt járványkórknál, minő: a kolera és hányóhasfolyás, az altestnek Horgony-Linimenttel való bedörzsölése mindig igen jónak bizonyult. Ezen kitűnő háziszerről jó eredménnyel alkalmaztatott bedörzsölésképpen az influenza ellen is és üvegekben 80 fillér, 1 korona 40 fillér és 2 korona a legtöbb gyógyszerárban kapható; de bevásárlás alkalmával

tessek határozottan: Richter-féle Horgony-Linimentet (Horgony-Pain-Expeller) kérni, valamint a „Horgony” védjegyre és a Richter cégjegyzésre figyelni és csak eredeti üveget elfogadni.

A Ferenc József keserűviz, a gyógykincsek egyik legértékesebb része és évenként sok millió palackban az egész világra szétküldetik. Kérjünk határozottan Ferenc József keserűvizet, nehogy valamely csekély értékű utánzatot kapjunk. (4)

Egy népszar. A „Moll-féle sós-borszesz” által a betegeknek egy époly gyógyhatásu, mint olcsó szer nyújtatik közhvényes és csuzos bántalmaknál, sebeknél és daganatoknál. Egy üveg ára utasítással együtt 1.90 kor. Szétáldás naponta utánvétellel Moll A. gyógyszerész. cs. és kir. udvari szállító által, Bécs, I., Tuchlauben 9. A vidéki gyógyszerárakban és anyagkereskedésekben határozottan Moll-féle készítménykérendő az ő gyári jelvényével és aláírásával. (2)

**FERENCZ JÓZSEF keserűviz**  
(20-9/4)

**Mulatság.**

**Farsangi naptár.**

Január	17. Földmives-bál.
"	19. Dominó-estély a Lloydban.
"	26. Polgári bál a kaszinóban.
Február	2. Kulturesély.
"	2. A kereskedelmi alkalmazottak szakszerveületének mulatsága a „Korona” színházban.
"	9. A felsőkereskedelmi iskola hangverseny-estelye.
"	9. Izraelita nőegylet táncestetelye.

**Dominó-estély.** A nagybecskereki Loydtársulat f. hó 19-én, szombaton este a társulat összes helyiségeiben 9 órai kezdettel dominó-estélyt rendez. A rendező-bizottság kéri a hölgyeket, hogy a vigalmi-bizottság által előírt két dominóban jelenjenek meg. A tagok által bevezetett vendégeket szívesen látják. Belépődíj 2 korona csakis urak részére.

**A Délvidéki Földmivelők Nagybecskereki Egyesülete** január hó 17-én, csütörtökön a „Pest”-színház nagytermében zártkörű földmives-bált rendez. Kezdete este 8 órakor. Belépő díj: Személyjegy 1 korona 20 fillér. Családjegy (3 személyre) 3 korona. Jegyek előre vehetők Schneider János könyvkereskedésében (pénzügyi palota).

**A magyaríttebeli polgári olvasókör** január hó 19-én a magyaríttebeli nagyvendéglő összes termében, saját könyvtára javára, tombolával egybekötött zártkörű táncvigalmat rendez. Rendezőség: D. Bodó Mátyás b. b. elnök, Zima Sándor b. b. alelnök, Asztalos Imre b. b. penztárnok, Mészáros Gábor, Bodaár János, Jambor Sándor, Erdős Marton, id. Bodnár József, B. Varga Bálint, S. Kovács István bálbizottsági tagok. Belépődíj személyenként 80 fillér. Kezdeté este 7 órakor. Felülvezetéseket köszönettel fogadják.

**Irodalom.**

**Gyakorlati Közigazgatási Könyvtár és Döntvénytar** (Szerkeszti dr. Dolencz József ügyvéd.) legújabb számának tartalma a következő: I. Könyvtári rész: Dr. Vita Emil székesfővárosi tanácsjegyző: Az egyesületi jog. Utmutatás az egyesületi ügyekben való eljárásra, gyakorlati példákkal. (1-48 oldal) II. Döntvénytári rész: 876-885 Kb. (M. kir. Közigazgatási Bíróság) 2330/1906. (A tanítók lakása és lakpénze.) — 2666/1906 (A tanyai iskolák fentartása.) — 2392/1906 (Közszéki iskolai adótól való mentesség) — 2253/1906 (Partok szerinti szervezés a tisztújító széken) — 2634/1906 (Az illetmények szabályozásánál a szerzett jogok biztosítása) — 1539/1906. (A képvis. löteztűt megválasztása közvetlenül a választás után) — 2252/1906. (A közkereseti társaságok által fizetett egyes adó beszámítása a legtöbb adót fizetők nevéjegyzékénél) 2123/1906 (A község mint jogi személy képviselése.) — 2089/1906 (Urbéres erdő birtokosai nevéjegyzékének összeállítása) — 2793/1906 (Törvényhatósági tisztviselő közszéki előjáróvá választása) — 886. Kbp. (M. kir. közigazgatási bíróság pénzügyi osztálya.) 3192/1906. (Házberadó kivétele) 887. Km (Kereskedelemügyi miniszter) 44.043/VI. A/1906 (Megrendelés-gyűjtés a telepen) Előfizetési ár: Egész évre 12 kor., félévre 6 kor., negyedévre 3 korona. Egy óra 1 korona. Egy füzet: 60 fillér.

**Magyar Lányok.** Ott, ahol ismerik már a Magyar Lányokat, azt mondják róla, hogy minden sorával a fiatal leánypublicumunk készül s rajta kívül nincs újság, amely ezt a célt így tudná szolgálani. Valóságos kolléga, rövidruhás pajtas a fehér leányzobában. Ilyenné az teszi ezt a képes hetilap, hogy csupa oly regényt, novellát, verset hoz, amelyek amellől, hogy a való életben találják gyökerüket, vidmak, üdék és kacagtatók, mint a magyar égv tavaszszal a rónák fölött. Szépírodalmi része elmesél szórakoztat, ismeretterjesztő cikkei

pedig otthon folytatják az iskola nevelő szerepét. A kertészet, a kézimunka, a házi ismeretek köréből vett közleményeivel alapos tanácsadója a jövőendő kis gazdasszonykának. A Magyar Lányokat Tutsek Anna szerkeszti. Január elsejével új évfolyam kezdődik. Előfizetési ára negyedévre 3 korona, mely összeg legcélszerűbben postautalványon a Magyar Lányok kiadóhivatalába (Budapest, Andrássy-ut 10) küldendő be.

**„Zenélő Magyarország”** új évfolyam 14-ik évfolyamába lép. Tizennégy éve, hogy tartalmas, a zenének minden válfaját felölelő füzeteivel szórakoztatja s nélkülözhetetlen mulatót barátjává vált: a magyar zeneközönségnek. A „Zenélő Magyarország” újévtől megnagyobbított, rendez hangjegy alakban s tetszetősebb formában jelenik meg. Programja a nevesebb hazai és külföldi zeneszerzők kiválóbb műveinek közlése. Eddig megjelent füzeteinek értékes és gazdag tartalmáról mindenki meggyőződést szerzett — s érdeklődőknek a kiadóhivatal hivatalára bérmentve küldi meg az eddig megjelent 326 füzet tartalom mutató jegyzékét. A január 1-sei (326-ik) füzet tartalma: 1. „Három csillag van az égen” és „Arok-árok, de mély árok” 2 magyar népdal Huber Sándor átiratában. 2. A „Sogun” Luders Gusztávnak a Királyszinbáz közkedvelt operettjének 2 legszebb zeneszáma, u. m.: I. „A mintaházaspár” és II. „Hold románc” (Visztéria) éneke és zongorára magyar szöveggel. 3. Lányi Ernő, op. 154. „Cansonetta” című érdekes zongora műve. Megjelenik havonta két füzet, mindegyike 10-10 zeneoldal tartalommal, évente 24 füzet. Előfizetési ára: negyedévre 3 korona, félévre 6 korona, egész évre 12 korona. Nem előfizetőknek egyes füzet ára 1 korona. Előfizetéseket a „Zenélő Magyarország” (Klökner Ede) zeneműkiadóhivatalában Budapest, VIII. József-körut 22 intézendők.

**TÖRVÉNYSZÉK.**

**§ Párbajozó megyei tisztviselők.** Tóth Rezső és Thury Mihály torontálvármegyei tisztviselők 1906. augusztus 13-án valamin összeszólkoztak. Az összeszólkozás vége párbaj lett, melyben Thury súlyosan megsérült. A nagybecskereki kir. törvényszék párosviskódás miatt Tóthot 14 napi, Thuryt pedig 8 napi államfogházra ítélte. Ezt az ítéletet tagnap a szegedi kir. ítéltábla is helybenhagyta.

**Akinek nem imponál a csendőr.** Fazekas István napezamos múlt év szeptember 29-én részegen botorkált végig a Fő-utcán az Erzsébet-híd felé. Itt találkozott Nemeth László csendőrral, aki felszólította, hogy viselkedjék csendőrszerűen és menjen haza. Fazekas belekötött a csendőrbe és azt mondta, hogy ő huszár volt, neki nem imponál a csendőr. Meg is ragadta a csendőrt kabátján s a kardját is elakarta venni. Nemeth erre kénytelen volt fegyvert használni s Fazekast a fején megsebesítette. A kir. törvényszék ma Makk József elnökelete alatt tárgyalta ezt az ügyet hatóság elleni erőszak címén s Fazekast 40 korona pénzbüntetésre, vagy behajthatatlanság esetén 2 napi fogházra ítélte el.

**§ Orvosok párbaja.** Anok idején egy a fővárosi, mint a vidéki lapokat is foglalkoztatta az a szenzációs sffér, mely a múlt nyár folyamán két nagyszentmiklósi orvos között keletkezett és amely oda fajult, hogy közöttük az ottani kaszinóban, sőt az utcán is tetlegességre került a dolog. Mi is megemlékeztünk az esetről, mely most a bíróságot is foglalkoztatta, ahová úgy került az ügy, hogy dr. Röhrich Jakab a nagyszentmiklósi kaszinó indítványkönyvébe azt írta, hogy ő dr. Tenner Vilmos kórházi főorvost már többször tetleg inzultálta és ez tőle soha elégtételt nem kért, miért is a mostani sfférből kifolyólag sem tartotta magát kötelezettnek neki elégtételt adni. Dr. Tenner e miatt rágalmazásért jelentette fel dr. Röhrichet és beleegyezett annak a bizonyításába, hogy őt Röhrich valaha tetleg bántalmazta volna. A Nagyszentmiklóson nagy port felvert ügyben most hozta meg ítéletét a nagyikindai kir. törvényszék, amely dr. Röhrich Jakabot bűnösnek mondotta ki a rágalmazás vetsegeben.

**§ A vérbosszu.** Múlt év április 1-én történt, hogy Gyurity Arszá bókai lakos megölte az ugyancsak odaváló Petrov Keresztélyt. E gyilkosságból kifolyólag természetesen a Gyurity és Petrov családok között halálos ellenségeskedés támadt s mindkét fél állandóan foglalkozott a bosszu gondolatával. Erre szeptember 19-én alkalom is nyílt. Ez időben t. i. Gyurity Gyókáné egy bókai utca közepén hazafelé haladt. Ugyanekor Petrov Márk arra felé hajtott a kocsiával s a mikor meglátta apja megölgőjének anyját, felátad benne a bosszu gondolata s a lehető legnagyobb sebességgel az asszonyra tört kocsiával, elgázolta és tovább haladt. Az asszony több mint egy hónapig feküdt az elgázolásból származott súlyos sebeiben.

Mikor Gyurity Gyóka, az asszony férje meghallotta, hogy Petrov feleségét készakarva elgázolta, lóra kapott, utána sietett a Petrov kocsiának és revolveréből háromszor Petrovra lött, de

nem talált. A nagybecskereki kir. törvényszék ma Petrovot és Gyurityot is súlyos testisértés és közcsend elleni kihágással vádolta s Petrovot 6 hónapi börtönrre és Gyurityot 14 napi elzárásra és 40 korona pénzbüntetésre ítélte el. Az ügyész felebbezést jelentett be. A felek közül Petrov felebbezett, Gyurity megnyugodott az ítéletben.

## TÁVIRATOK.

### Országgyűlés.

— A képviselőház ülése. —

Budapest, január 12. (A „Torontál” eredeti távirata.) A képviselőház ma délután Justh Gyula elnöklésével ülést tartott, amelyen folytatták a vallás- és közoktatási miniszterium költségvetésének tárgyalását.

Az ülés megnyitása s a múlt ülés jegyzőkönyvének hitelesítése után Wekerle Sándor miniszterelnök betérjeszti az 1906. esztendő IV. ik. negyedében történt tulkiadásokról szóló törvényjavaslatot.

Az interpellációs könyvbe Sándor Pál interpellációt jegyzett be a vasúti szállítások dolgában. Az elnök jelenti, hogy az interpellációra az ülés végén térnek rá.

Ezután folytatták a kultusztervezet költségvetésének tárgyalását.

Ma elsőnek Ballagi Aladár szólal föl, aki az egyetemi tanárok inkompatibilis állását teszi szóvá s helyteleníti, hogy az egyetemi tanárok más állásokat is foglalnak el. Szerinte még újságírással sem volna szabad foglalkozni az egyetemi tanároknak. Azután szól a polgári iskoláról s annak fejlesztését elsősorú pedagógiai kérdésnek állítja föl, miért is különösen figyelmébe ajánlja a kulturminiszternek a polgári iskolák sürgős fejlesztésének kérdését. A költségvetést egyébként elfogadja.

Petrovics István kifogásolja a tanítói fizetésrendezésnél a felekezeti tanítók megkülönböztetését. Tiltakozik az ellen, hogy a nemzeti-ékek a magyarság ellen harcolnának. A nemzetiségek csak a kormányt támadják, a magyarsággal azonban együtt kívánnak haladni. A költségvetést nem fogadja el.

Most öt perc szünet következett, amely után Artim Mihály szólal föl, aki keresztény kultúrát kíván Magyarországnak. Lapunk zártakor még beszél.

Sándor Pál interpellációjára csak három óra felé kerül sor.

### Kossuth Ferenc állapota.

Budapest, január 12. (A „Torontál” eredeti távirata.) Kossuth Ferenc kereskedelmi miniszter tegnap ismét gyöngékedett, úgy hogy helyette Szerényi József államtitkár adott kihallgatást.

### Politikai afférek.

Budapest, január 12. (A „Torontál” ered. távirata.) Halmos János, a főváros volt polgármestere Preyer Hugó bizottsági tag előtt úgy nyilatkozott Polónyiról, hogy az egyes ügyekben a főváros közgyűlésein való felszólalásaiért megfizettette magát.

Ezért a nyilatkozatért Polónyi Géza igazságügyminiszter Bolgár Ferenc és Kaas Ivor báró segédeivel magyarázatot kért Halmostól. Halmos a segédek a maga megbízottaihoz, Gajári Odón és Sándor Pálhoz utasította. A segédek a tárgyalásokat megindították. Halmos János különben ma egy újságíró előtt kijelentette, hogy tett nyilatkozatából egy szemernyit sem von vissza.

A másik politikai affér Sümegi Vilmos függetlenségi képviselő és Bródy Ernő, továbbá Leitner Adolf és Pető Sándor demokrata képviselők között támadt. A három demokrata képviselő ugyanis sértőleg nyilatkozott Sümegiről, a miért ez provokálta őket. Bródy Ernő kardpárbajt fog vívni Sümegivel, Leitner és Pető azonban azt felelték, hogy Sümegi a bíróságnál keressen elgátelt.

### Nagy lopás egy kórházban.

Budapest, január 12. (A „Torontál” eredeti távirata.) A Ferenc József kereskedelmi kórházban ma reggel nagy lopásnak jöttek a nyomára. Ugyanis a kórház raktárpülétéből ellopták a betegek összes ruháit. A vakmerő tolvajokat mindenfelé nyomozzák.

### Strassnof a bíróság előtt

Budapest, január 12. (A „Torontál” eredeti távirata.) Mint Zágárból sürgönyzik, az ottani törvényszék ma kezdte meg a hírhedt szélhámos Strassnof bűnpörének tárgyalását. Strassnof elegáns ruhában monoklivál a szemén jelent meg a bíróság előtt s foglalkozásának kérdésekor politikai ügyöknök mondja magát. A mai egész délelőtt a vádléval felolvasásával telt el, s délután került csak sor a tanúk kihallgatására. Ítélet este lesz.

### A kolportázs tilalom Bécsben

Budapest, január 12. (A „Torontál” eredeti távirata.) Mint Bécsből jelentik, ott nagy elkésredést kelt, hogy a kolportázs tilalmat nem fogják beszüntetni, sőt az úgy nem is kerül a parlament elé s így az nem foglalkozik vele.

### Budapesti gabonatözsde.

Budapest, 1907. január 10.

A készáruüzlet hivatalos árjegyzése.

Buz a	Kilós	100 kilogr. ára		Kilós	100 kilogr. ára	
		kor.-tól	kor.-ig		kor.-tól	kor.-ig
Tiszavidéki	75	—	—	79	14.85	15.25
Pestvidéki	74	—	—	78	14.45	14.80
Bánási	75	14	14.25	79	—	—
Bácskai	75	14.10	14.40	78	14.75	15.05
Szerbiai	76	—	—	79	—	—

Egyéb gabonaneműek		100 kilogr. ára	
		kor.-tól	kor.-ig
Rozs	elsőrendű	—	—
	középmínőségű	12.80	13
Árpa	takarmanáru I. r.	12.65	12.75
	másodrendű	12.80	13.10
Köles	—	—	—
Zab	elsőrendű	—	—
	középmínőségű	14.70	15.10
Tengeri	belföldi új	—	—
	román vagy bolgár	9.80	10.10
	cinqnantin	—	—
Ropca	káposzta	—	—

### Határidő-üzlet.

Budapest, január 12. (A nagybecskereki Lloyd-társulat távirata.) A mai tőzsdén déli zárlatkor a következő árakat jegyezték:

Buz a (áprilisra 1907.)	14.84
Buz a (okt. 1907.)	15.42
Rozs (áprilisra 1907.)	13.40
Zab (áprilisra 1907.)	14.78
Tengeri (májusra 1907.)	10.24

## Egy szert bevenni,

mely csak ideiglenes hatással bír, épp oly céltalan, mintha kifáradt lovakat ostromozunk. Másépp áll a dolog azonban, ha oly szert veszünk, mint például a Scott-féle Emulsio, mely a legjobb csukamájolajból alfoszphorsavas méz és nátron hozzáadásával készül és az egész test szervezetét gyorsan és állandóan erősíti, úgy hogy a legrövidebb idő alatt a gyöngeségi tünetek elmúlnak teljesen és helyükbe erőteljes egészség és új akarat lép. Mint erősítő szer gyöngé, vézna gyermekek és lábadozók részére a Scott-féle Emulsio teljesen egyedül áll a maga nemében. A Scott-féle Emulsio összehasonlíthatatlanul hatásosabb és gygyerejében gazdagabb, mint a közönséges csukamájolaj.



A Scott-féle Emulsio valódságának jele a „hátán nagy csukahalal vivő halász” védjegy.

Ezen lapra való hivatkozással és 75 fillér levéibélyeg beküldése ellenében mintával bérmentve szolgál:

Dr. BUDAI EMIL „Városi gyógyszerháza”  
BUDAPEST, IV., VÁCI-UTCA 34/50.

Egy eredeti üveg ára: 2 K. 50 f.

Kapható minden gyógyszerárban.

(1—39.6)

### Nyiltér.\*)

Eljegyzi - Lakodalmi - Damaszt - Eolienne és „Henneberg”-selyem 60 kr.-tól feljebb, bérmentve és vámentesen. Minta postafordultával.

Megrendelések bármely nyelven intézendők: an Seidenfabrikt. Henneberg in Zürich. (75—81)

\* Az e rovat alatt közölt-kört nem vállal felelősséget a szerk.

## Nyilatkozat.

Az „Unser Blatt”-ban december 22-én egy cikk jelent meg „Ein salomonisches Urtheil” címen Hell Károly „főmunkatárs” tollából.

Azt hiszem, Hell tisztában van azzal, miért nem kerestem nála elégtételt akkor, mikor dr. Billitz valem a cikkíró nevét közölte. Azért nem tettem azt, mert megtudtam, hogy a cikket Hell írta. Szó nélkül eddig azért hagytam, mert fontosabb dolgaim voltak, semhogy egy Hell kirohánásaival foglalkozzam.

Most azonban elmondhatom Hellnek, hogy aki ilyen hangon ír cikket, annak a hírlapírói tisztességről halvány fogalma sincs.

Aki másnak — szerencsétlenségéből viccet csinál, nem hírlapíró, hanem kofa!

Ezentul pedig „maga” azt is írhatja rólam, hogy ezüstkanalakat loptam.

Szerbittebe, 1907. évi január hó 10-én.  
Ifj. Papik Miksa.

## Serravallo

féle

**CHINA-BOR vastartalommal**

Higiénikus kiállítás Bécs 1906. Legmagasabb kitüntetés.

Erősítő szer: gyöngékedők, vérszegények és lábadozó betegek számára.

Étvágygerjesztő, idegerősítő, vérjavító ital.

Ize kellemes. Több mint 5000 orvosi elismerés.

**J. SERRAVALLO**, Trieste-Barcola.

Megrendelhető minden gyógyszerárban. 1/2 literes palack K. 2.50, 1 literes palack K. 4.80.

### MOST JELENT MEG!

## FORRADALOM

### SZOCZIÁLIS REGÉNY.

IRTA: SOMFAI JÁNOS.

Kapható Nagybecskereken a kiadónál: **Ploitz Fer. Pál** könyvnyomdai műintézetében és minden könyvkereskedésben. A pompás kiállítású husz íves érdekes könyv ára füzve 4 korona, kötve 5 korona.

(27—x.5)

## Közgazdaság.

### Takarékpénztári közgyűlések.

Január 13. A „Törökbecsei néptakarékpénztár részvénytársaság” közgyűlése.  
Január 15. A „Központi Hit elszövetkezet” közgyűlése.  
Január 19. A „Törökbecse-aracsi segély- és hitelszövetkezet” közgyűlése.  
Január 19. A „Törökbecsei takarékpénztár közgyűlése.  
Január 21. A „Zichyfalvai takarékek és hitelegylet, mint részvénytársaság” közgyűlése.  
Január 20. A „Nagykomlói Népbank mint részvénytársaság” közgyűlése.  
Január 21. A Szerbaracsi takarékpénztár részvénytársaság Törökbecsben közgyűlése.  
Január 27. A „Melencei takarékpénztár részvénytársaság” közgyűlése.  
Január 27. Az „Első torontalszécsányi takarékpénztár mint részvénytársaság” közgyűlése.  
Február 3. A „Módsi takarékpénztár” közgyűlése.  
Február 17. A „Nagyteremiai takarékpénztár” közgyűlése.

## Vonatok érkezése és indulása

Nagybecskerekre, illetve Nagybecskerekéről.  
Érvényes 1908. október hó 1-től.

### Érkezik:

a) A nagybecskereki pályaudvarra:  
Temesvár, Versecz, Zsombolyáról: délelőtt 9 óra 33 p.  
Pancsováról: délután 5 óra 40 p.  
Budapest—Szegedről: reggel 7 óra 18 p.; délután 5 óra 33 perc.  
Szegedről: (motorkocsi) d. e. 9 óra 47 perc.  
Budapest—Nagykikindáról: este 9 óra 48 p.  
b) A nagybecskerek-bégaparti pályaudvarra:  
Zsombolyáról, Verseczről, Alibánáról és Temesvárról: este 8 óra 05 p.  
Módszról: minden kedden, pénteken és vasárnapon reggel 6 óra 30 p.  
Pancsováról: reggel 8 óra 27 p.  
Zsombolyáról: (keskenyvágányu vonal) reggel 8 óra 23 p.; este 7 óra 05 p.  
Bégaszentgyörgyről: (keskenyvágányu vonal) délután 4 óra.

### Indul:

a) A nagybecskereki pályaudvarról:  
Pancsovára: délelőtt 8 óra 10 p.; este 7 óra 5 p.  
Szeged—Budapestre: d. e. 10 óra 10 p.; este 6 óra 46 p.  
Szegedre: (motorkocsi) d. u. 1 óra.  
Nagykikinda—Budapestre: reggel 6 óra 7 p.  
b) A nagybecskerek-bégaparti pályaudvarról:  
Zsombolya, Temesvár, Versecz: délután 4 óra 35 p.  
Temesvár, Versecz, Antalfalva—Pancsova és Alibánra: reggel 3 óra 33 p.  
Zsombolyára: (keskenyvágányu vonal) reggel 3 óra 58 p.; délután 5 óra 25 p.  
Módszra: minden kedden, pénteken és vasárnapon délelőtt 11 óra 33 p.  
Bégaszentgyörgyre: (keskenyvágányu vonal) délután 12 óra 20 perc.

2344. tkvi szám. 1906.

74-1.1

### Arverési hirdmény.

A törökbecsei kir. járásbíró, mint telegkönyvi hatóság közhírré teszi, hogy Melence község végrehajtható Lazarujka Nikola melencei lakos végrehajtást szenvedő elleni 4 korona 60 fillér s járuléka iránti végrehajtási ügyében a területén fekvő melencei 543. sz. tkvben A. + 2. sorsz. (7906-7907/b) hrsz. alatt felvett 1 hold 1130 négyszögöl szőlő Kempelen Mór és Kempelen Rudolf feljegyzett tulajdon igénye sérelme nélkül 604 kor. kikialtási árban 1907. évi január hó 28-ik (huszonnyolc) napjának d. e. 9 órájkor Melence község házában árverés alá fognak bocsátani és a kikialtási áron alul is el fognak adni.

Megjegyeztetvén, hogy az árverés napjától fogva az überlandialis (maradvány-földök után járó váltás) tartozás a vevőt fogja terhelni.

Venni szándékozók tartoznak a kikialtási ár 10% át készpénzben, vagy az 1881. évi LX. t.-c. 42. §-ában jelzett árfolyammal számított és az 1881. évi november hó 1-én kelt 3333. sz. igazságügyminiszteri rendelet 8. §-ában jelölt óvadékképesnek nyilvánított értékpapírban a kiküldött kezéhez letenni, vagy neki a bíróságnál előlegesen elhelyezett bánatpénzről kiállított elismervényt átszolgáltatni.

Vevő köteles a vételár három egyenlő részletben, és pedig az első az árverés jogerőre emelkedése után 15 nap, a második 30 nap, az utolsót 45 nap alatt, mindig az árverés napjától számítandó 5% kamattal együtt a törökbecsei m. kir. adóhivatal, mint bírói letéti pénztárnál szabályszerű letéti kérvény kapcsán lefizetni s a vételár után járó kincstári illetéket viselni.

A bánatpénz az utolsó részletbe fog beszámíttatni.

Az árverési feltételek többi pontjai a hivatalos órák alatt ezen kir. járásbíró sztkvi hatóság irattárában és Melence község házában megtekinthetők.

Törökbecse, 1906. évi november hó 24. napján. **Kopasz,**  
kir. járásbíró.

A legjobb magvakat

A legnemesebb fákat

A legszebb virágokat

A legdivatosabb csokrok és koszorúkat

friss élővirágokból a legjobb minőség szavatolása mellett szállítja

**MÜHLE VILMOS**

cs. és kir. udvari szállító  
mag- és virágkereskedése

TEMESVAROTT.

Nagy képes főírjegyzék ingyen

21-22

## Nyomdász-tanuló

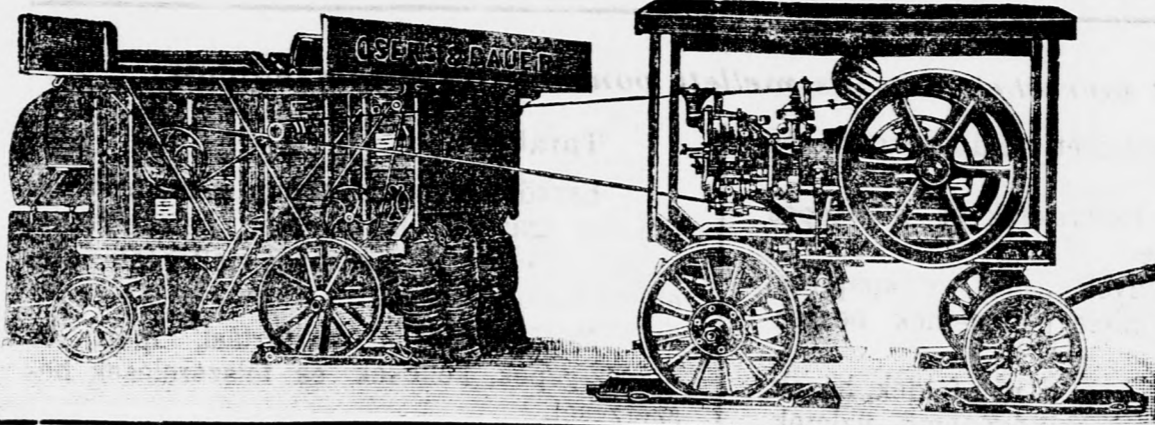
Jó családból  
azonnal felvétetik.

Bővebbet e lap kiadóhivatalában.

(23-x3)

## Osers és Bauer motorgyárának telepe Budapest

PODMANICZKY-UTCA 18.



ajánlja kitünő hírnévnek örvendő

benzin

lokomobiljait

benzin lokomobilos

szivógáz motorait

1-2 fillér üzemköltséggel.

Elismert előrendű gyártmány.

Szolid tömör kivitel.

Kitünő referenciák.

Kedvező fizetési feltételek.

Arjegyekkel és költségteljes díjmentesen szolgálunk.

58-26.1

A nagyikindai járás főszoalebírájától

7512. szám 1905

71-2.2

### Pályázati hirdmény.

Torontál vármegye nagyikindai járáshoz tartozó, Nagyikinda várostól 13-23 klm. távolságra fekvő, azzal műttal es hetenkint 3 szor közlekedő társaskocsijárral összekötött, Tiszahelyes község székhelyi szervezett tiszahelyesi kör-orvosi állás, a körorvosnak lemondása, illetve Szőregen történt megválasztása folytán üresedésbe jött Ezen állást elnyerni óhajtok felhivatnak, hogy az előirt képzettséget, egy évi gyakorlatot, valamint eddigi működést igazoló bizonylatokkal felszerelt kérvényeiket 1907. évi január hó 28-ig a szolgabíróhoz Nagyikindára küldjék be.

A körorvosi körhöz a székhelyen kívül melynek 2823 szerb ajku lakossága van, az ahhoz 4-5 klm. távolságra fekvő kövezett műttal bíró 2259 magyar ajku lakost számláló Szaján község tartozik még.

Javadalmazás 1700 korona évi fizetés és a szabályrendeletileg megállapított látogatási díjak, valamint a husszemléset és halottkémlésért járó díjak élvezete.

A megválasztott orvos köteles a Torontálmegeyi orvosi nyugdíjintézetbe be lépni.

A szerb nyelv tudása is kívánatos.

A választás január hó 30-án d. e. 10 órakor fog Tiszahelyes község házában megejteni.

Nagyikinda, 1907. évi január hó 7-én. **Horváth,**  
főszoalebíró.

### = Műterem áthelyezés. =

Helybeli és vidéki t. rendelőimnek ezenel szives tudomására hozom, hogy mult év november 1-je óta a „Pest“-szállodával szemben levő Tarnay-féle házba tettem át

### = női ruhavarró-műtermemet =

ahol is minden e szakmába vágó női ruha munkát a legolcsóbban számítva végzek el.

Kiváló tisztelettel (50-3.2)

**Schuld Elis,** női ruhavarrónő.

Szakkvélemények az

### ESTERHÁZY COGNACRÓL.

A magy. kir. műegyetem borászati laboratorium által hivatalosan megejttet és általunk tudomásul vett vizsgálatok alapján az

### Esterházy cognacot

betegjeinknél alkalmaztuk és azt sikeresen használva, mint kitünő minőségű és a francia Cognacokkal vetekedő a legjobban ajánlhatjuk.

**Dr. Tauffer Vilmos,**  
egyetemi tanár.

**Dr. Kétly Károly,**  
egyetemi tanár.

**Dr. Stiller Bertalan,**  
egyetemi tanár.

**Dr. Angyán Béla,**  
egyetemi tanár.

**Dr. Rézsey Imre,**  
egyetemi tanár.

**Dr. Poór Imre,**  
kir. tanácsos, egyetemi tanár.

**Dr. Pertik Ottó,**  
egyetemi tanár.

**Dr. Báron Jónás,**  
egyetemi tanár.

### Az Esterházy cognac

minden előkelő fűszer-és csemege kereskedésben kapható.

## DOMINÓK

kaphatók mérték szerint

(76-1.1)

7 koronaért

a Lloyd-társulat dominó-estélyére, a vigalmi bizottság által előirt kék kelméből.

**WERTHEIMER,**

Fő-utca, Orsó-féle ház, földszint.

# HIRDETÉSEK

felvétetnek a

„TORONTÁL“ KIADÓHIVATALÁBAN.

# KINDL F.

törvényszéki bejegyzett jelzálogkölesön közvetítő intézete és ügynökségi irodája NAGYBECSKEREKEN, az elemi iskola épületében, szemben a megyeházával. — Telefonszám 189. —

**Közvetít mérsékelt díjazás mellett pontosan és megbízhatóan:**

Jelzálogkölesönöket földbirtokokra és házakra.

Kölesönöket tisztviselők és hitelképes magánosok részére.

Ingók, termények, áruk, értékpapírok, sorsjegyek és különféle pénznemek beszerzését és eladását.

Ingatlan birtokok, u. m.: földek, házak, ipartelepék, továbbá mindennemű üzletek, szállodák, vendéglők, kávéházak vételét, eladását és bérbeadását.

Lakások, üzlethelyiségek, raktárak és butorozott szobák bérbeadását.

Magamat és vállalatomat mélyen tisztelt megbízóim figyelmébe és pártfogásába ajánlva

maradok tisztelettel

**KINDL F.**

(12-12)

Mindennemű kocsikat (hintó, homokfutó, halotti s más egyéb) készítik a legujabb mód szerint, valamint javítok oleoson és gyorsan, szint-

ugy jutányosan

eszerélek be óeskát

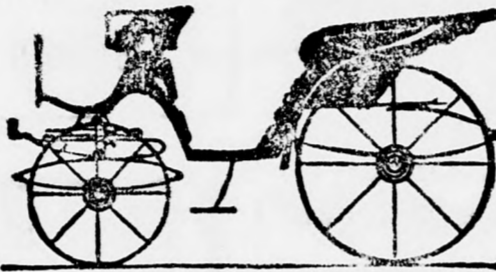
ujak fejében.

Versenyképesség!

Versenyképesség!

**AMEND FERENC kocsigyártó**

NAGYBECSKEREK, Aradáci-ut, a régi kórházzal szemben.



E szakmába vágó

kovács, bogár és

nyerges munkát

szintén elvállalok.

Versenyképesség!

2-10.2

# RÁMPÁS

Vörös literje 30 krajcár

Fehér literje 32 krajcár

**Dr. Brájer Lajos**

szőllejéből.

Kapható Zápolya-utca 1. sz.

29-1.5

5333. szám 1906.

67-3.3

**Pályázati hirdetés.**

Lemondás folytán megüresedett és állami hozzájárulással 1000 korona évi fizetéssel rendszeresített sarfalvai első segédjegyzői állásra pályázatot hirdetek.

Felhívom mindazokat, kik ezen állást elnyerni óhajtnak, hogy kellően felszerelt kérvényeiket 1907. évi január hó 31-éig hozzám adják be.

Perjámos, 1907. évi január hó 6 án.

Gyertyanffy,  
főszolgabíró.

Védjegy: „Horgony!”

**A Liniment. Capsici comp.,**

**a Horgony-Pain-Expeller**

egy régióknak bizonyult háziszere, mely már több mint 37 év óta legjobb fájdalomcsillapító szernek bizonyult köszvény, csúznál és meghűlések-nél, bedörzsolés képpen használva.

Figyelmeztetés. Silány hamisítványok miatt bevásárláskor óvatosak legyünk és csak olyan üveget fogadjunk el, mely a „Horgony” védjegyvel és a Richter orv. jeggyel ellátott dobozba van csomagolva. Ára üvegekben K—80, K1.40 és K2.— és ügyszólván minden gyógyszerárban kapható. — Főraktár: Török József gyógyszerésznél, Budapest.

De Richter gyógyszerárta az „Arany országhoz”, Prágában.

Elisabethstrasse 5 neu.

Mindennapi szétküldés.

(11-25.5)



Megfolt az az átkosított köhögés!

Köhögés, rekedtség és elnyálkásodás ellen gyors és biztos hatásúak

**Egger mellpasztillát,**

az étvágyat nem rontják és kítőző ízűek.

Doboz 1 korona és 2 korona. Próbadoz 50 fillér.

Fő- és szétküldési raktár:

**„NADOR” Gyógyszertár**

Budapest, VI. ker., Váci-körút 17. szám.



Egger mellpasztilla csakhamar meggyógyított.

Kapható Nagybecskereken: Bach Ernő, Benkovich Mihály, Jakobi Ármán, Kellner József, Vankoch Zeigmond gyógyszerárban. — Bégaszéki gyógyszerár: Szerdahelyi Károly gyógyszerárban.

(9-12.2)

## IRODAI GYAKORNOK

azonnali alkalmazást nyer helybeli nagyobb iparvállalatnál.

Cím a kiadéhvatalban.

(45-2.1)

**Szöllőkarók,**

épületfa, nádléc, lécs, deszka, zszindely, ácsolt és gömbölyű tölgyfa-oszlop, tölgygerenda, asztalos-, bogáráru és szer-számfa, tüzfifa.

**Aprított puhafa**

tűzalágyujtáshoz kötegenként.

**Kő-, pir-, fa- és kovács-szén.**

Kapható

**Kurländer Imrénél**

Nagybecskerek. (13-29.4)

Fate epek: Aradáci-ut 263/1. Giz ella-part „Kurländer-udvar”. Korona-utca 542-543. Telefon 89.

Iroda:

Korona-utca 585/11.

Telefon 35. sz.

## Meghívó.

Az „Első torontál-zécsányi társaság” 1907. évi január hó 27-én d. u. 3 órakor az intézet helyiségében

### XVIII. rendes közgyűlését

tartja, melyre a t. c. részvényesek ezennel meghívotnak.

#### Napirend:

1. A közgyűlési elnök, jegyzőkönyvvezető és két jegyzőkönyvhitelítő választása.
2. Az 1906. évi mérleg, igazgatósági és felügyelő-bizottsági jelentések előterjesztése és a felmentvény megadása.
3. Az 1906. évi tiszta nyersmennyiség felolli határozathozatal.
4. A jelenléti jegyek értékének megállapítása 1907. évre
5. Vezérigazgató és nyolc igazgatósági tag választása három évre.
6. Netáni indítványok.

Torontálzézcsány, 1907. évi január hó 4-én.

(69-3.1)

**Az igazgatóság.**

#### Kivonat az alapszabályokból.

22. §. A közgyűlést azon részvényesek alkotják, kik egy vagy több részvénynek olyan tulajdonosai, kik a közgyűlés előtt legalább 14 nappal a társaság részvénykönyvében bevezetve voltak és részvényeiket szelvényeikkel együtt legalább 3 nappal a közgyűlés megtartása előtt az intézetnél letéteményezték.

23. §. A közgyűlés előtt letéteményezett és a letévé nevére szóló részvények minden részvény tulajdonosát egy szavazatra jogosítják, de 10-nél több szavazatot senki sem egyesi het magában.

Minden részvényes jogosítva van magát meghatalmazott részvényes által képviseltetni.

Nők szavazati jogukat meghatalmazott által gyakorolhatják, gyámság és gondnokság alatt állók, valamint jogszemélyek törvényes, illetve alapszabályszerű képviselőik által azon esetben is, ha ezek nem lennének részvényesek.

„Első torontálszécsányi takarékpénztár  
mint részvénytársaság“

# ZÁRSZÁMADÁSA

1906-ik évre.

Vagyon.	Mérleg-számla.		Teher.	
Pénzkészlet . . . . .	12233	89	Részvénytőke . . . . .	100000 —
Leszámított váltók . . . . .	1048811	—	Tartalékalap . . . . .	100000 —
Ingatlanok . . . . .	460	—	Betétek . . . . .	615271 33
Intézeti ház . . . . .	17968	16	Átmeneti kamatok . . . . .	9189 —
Előlegek . . . . .	325	—	Torontálszécsányi szegényalap . . . . .	701 —
Giroszámlai követelés osztrák-magyar banknál . . . . .	766	38	Visszleszámított váltók . . . . .	230617 —
Követelések más pénzintézeteknél . . . . .	2696	58	Tiszta nyereség . . . . .	27482 68
	1083261	01		1083261 01

Tartozik.	Nyereség- és veszteség-számla.		Követel.	
Betéti kamatok . . . . .	25700	87	Nyereségáthozat 1905. évről . . . . .	895 85
Betéti kamatadó . . . . .	2570	09	Váltóleszámítási kamatok . . . . .	67749 60
Adó és illetékek . . . . .	6064	94	Dijak . . . . .	448 91
Kétes leírások . . . . .	74	—	Ingatlanok jövedelmei . . . . .	2353 —
Visszleszámítási kamatok . . . . .	12736	04	Intézeti ház jövedelme . . . . .	40 —
Lakbér . . . . .	800	—	Eladott ingatlanok utáni nyereség . . . . .	14858 38
Üzleti költségek . . . . .	2245	12		
Felügyelő-bizottsági tiszteletdíj . . . . .	400	—		
Jelenléti jegyek . . . . .	1440	—		
Hivatalnokok fizetése . . . . .	6832	—		
Tiszta nyereség . . . . .	27482	68		
	86345	74		86345 74

Torontál-Szécsány, 1906. december hó 31-én.

A KÖNYVELŐSÉG: Sabarich Antal s. k.

AZ IGAZGATÓSÁG:

Probst István s. k., vezérigazgató. Feimer István s. k. Feimer Jakab s. k. Kindl Miklós s. k.  
Trendler György s. k. Sabath János s. k. Klopp István s. k. Graszl Jakab s. k. Wilhelm István s. k.

Megvizsgáltuk, az intézet fő- és segédkönyveivel összehasonlítottuk és megegyezőnek találtuk.

Torontál-Szécsány, 1907. január hó 8-án.

A FELÜGYELŐ-BIZOTTSÁG:

Franz J. L. s. k., elnök. Szilber Gyula s. k. Merschdorf Mihály s. k.

Tisztelt közgyűlés! Van szerencsénk tisztelettel jelenteni, hogy az igazgatóság által bemutatott 1906. évi mérleget behatóan megvizsgáltuk, annak minden egyes tételét az intézet fő- és segédkönyveivel összehasonlítottuk s teljesen megegyezőnek és helyesnek találtuk; miért is indítványozzuk a betérjlesztett mérleg megállapítását és az igazgatóságnak a tiszta nyereség felosztására vonatkozó indítványainak elfogadását.

Az elmúlt év folyamán a társaság ügyeinek vezetéséről ismételtén meggyőződünk és mindent rendben találtunk.

Kérjük még úgy az igazgatóságot, mint a felügyelő-bizottságot az elmúlt üzletévre a felmentvény megszavazását.

Torontál-Szécsány, 1907. január hó 8-án.

A FELÜGYELŐ-BIZOTTSÁG:

Franz J. L. s. k., elnök. Szilber Gyula s. k. Merschdorf Mihály s. k.

(68—1.1)

# Felvilágosítás

vendéglősök, szálloda- és kávéház-tulajdonosok részére.

Hangszereink felől kiállított elismerésekben, vendéglősök által egyhangulag lesz említve:

Hupfeld-féle hangszerek által nagy bevétel — a forgalom sokkal nagyobb — sok új vendég lett nyerve — a sörfogyasztás emelve — a hangtelj nagyszerű — a tökélyfektetés gyorsan elenyésződik — a hangszerek a használatban elpusztíthatatlanok.

**HUPFELD-féle continental Orchestrion**  
zongorával, mandura és vonó zenével, rugó és sulyhajtással.

**HUPFELD phonoliszt-zongora**  
a legtökéletesebb önműködően játszó zongora, eredeti művész hangjegyekkel.

**HUPFELD-féle villanyos Orchestrion Helios**  
egy katona zenekart pótol.

Minden hangszert egyenként lehet kicserélni. Árjegyzék ingyen és bérmentesen.  
Legkedvezőbb fizetési feltételek. — Kézpénzfizetésnél nagy árleengedés.

**HUPFELD LAJOS, r. t.**

Bécs, VI., Mariahilferstrasse 7/9. sz.

Európa legelső és legrégebb villanyos zongora és Orchestrion gyára.  
650 munkás.

40 legnagyobb kitüntetés világ és szakkiállításokon.

Budapesti képviselő: WETSCHL GYULA Budapest, VIII., Baross-utca 129.

## FELTŰNŐ UJDONSÁG.

# Delice

Minden hirdetés felesleges, a dohányzó egyszer veszi és többé mást nem szíhat.

legjobb valódi francia

## SZIVARKAPAPIR ÉS SZIVARKAHÜVELY

(24-x 4)

### Első nagybecskereki temetkezési vállalat

**KEKSZ HENRIK** Hunyady-(fő)-utca a nagyfőzsde mellett.  
(lakás: Ecskai-ut 23. Telefon 10. sz.)

Elvállal temetkezéseket a következő osztályok szerint:

**I. osztály** 800 koronától feljebb megállapodás szerint; **II. oszt.** 560—750 K.-ig; **III. oszt.** 375 korona; **IV. oszt.** 220 korona; **V. oszt.** 70 K.

**Uj gyászokcsik, koszorúokcsik, öltözékek és dekorációk.**

Kiszolgáló és kísérő személyzet (50 személyig a kívánt számban).  
Nagy butorraktár. Nagy butorraktár.

3-61

**Thea-sütemény**

legnagyobb választékban.



### KÁVÉ

Santos . . . . .	K 2 32	Mocca . . . . .	K 3 20
Manilla . . . . .	" 2 40	Mocca arab . . . . .	" 3 80
Portorico . . . . .	" 3 -	Ceylon . . . . .	" 4 20
Kostarico . . . . .	" 3 40	Santos gyöngye . . . . .	" 3 -
Aranyjáva (Libéria) . . . . .	" 3 -	Portorico . . . . .	" 3 40
" (kiválasztott) . . . . .	" 3 40	Java . . . . .	" 3 -
" (Menado) . . . . .	" 3 80	Cuba . . . . .	" 3 80
Cuba . . . . .	" 3 90	Ceylon . . . . .	" 4 -

Áraim versenynélküliek. Minden próbarendelés állandó vevőt biztosít részemre. Az árak kilogrammonként és legalább 4 1/2 kg. vételnél kivánt beosztással bármely postaállomásra bérmentve utánvétellel értendők.

Pontos és szolid kiszolgálást biztosítva, vagyok kiváló tisztelettel

**GALLER PÉTER,**  
ezelőtt HAIDEGGER ÖDÖN a „Fehér kakas”-hoz  
NAGYBECSKEREK.

### Sonka,

braunschweigi hideg felvágott, caviar, sajt, thea, rum, cognac, slivovitz, törköly, borovicska, likörök a legnagyobb választékban.

Champagner, dessert-borok, ásványvizetek állandóan friss töltés.



### MOLL-FELE SEIDLITZ-POR

Csak akkor valódiak, ha mindegyik doboz Moll A. védjegyét és aláírását tünteti fel.

A Moll A.-féle Seidlitz-porok tartós gyógyhatása a legmakacsabb gyomor és altestibántalmak, gyomorgörccs és gyomorhő, rögzött székrekedés, májbántalom, vértelenség, aranyer és a legkülönbözőbb női betegségek ellen e jeles házi szernek évtizedek óta mindig nagyobb elterjedést szerzett.

Ára egy lepecsételt eredeti doboznak K. 2.—  
Hamisítások törvényileg fenyegetnek.

### MOLL-FELE SÓS-BORSZESZ

Csak akkor valódi, ha mindegyik üveg Moll A. védjegyét tünteti fel.

A Moll A. feliratú önozattal van zárva.  
Moll-féle sószesz nevezetesen mint fájdalom csillapító, bedörzsölési szer, közszer, csusz és meghűlés egyéb következményeinél legismertebb népszerű.

Egy önozott eredeti üveg ára 1 korona 90 fillér.

4-73.2 Főszéküldés

Moll A. gyógyszerész és kir. udvari szállító által  
Bécs, I., Tuchlauben 9 szám.

Vidéki megrendelések naponta postautánvétellel teljesíthetnek. A raktárban tessék tartózkodni. MOLL A. aláírásával és védjeggyel ellátott készítményeket kérni.

Nagybecskereken kapható Kellner József és Benkovich Mihály gyógyszer-táráiban

A bókai határban fekvő 210 holdas legelő (Baybuk) és 200 holdas legelő (Bogdán-Szállás) az 1907. évre szarvasmarha-legelőnek bérbeadó. — Bővebbet

Probst Istvánnál,  
Torontálszécsányon.

(22-22)

### Kitűnő zongorákat

csakis elsőrendű gyárosoktól tartok állandóan raktáron.

Olcsó árak, részletfizetésre is.

Régi zongorákat ujjakkal cserélek fel s elvállalok mindennemű javítást, hangolást stb. stb.

### Weisser Adon,

orgona-építő és zongorahangoló.

Nagybecskerek, Aradáci-utca 9. sz.

Weiterschan-féle ház.

(16-22)